

KUMMERKASTEN

flämisch – holländisch – niederländisch (9)

„Also der Unterschied ist ein politischer Unterschied, Flämisch ist eine der beiden Landessprachen von Belgien und Niederländisch ist die Landessprache der Niederlande.“

Helmuth Karasek im *Literarischen Quartett* des ZDF während der Diskussion über Hugo Claus' Roman *Belladonna*.

„Es geht um den Kulturbetrieb einer kleinen Minderheit in einem kleinen Land.“

Die Schriftstellerin Ruth Klüwer als Gast im *Literarischen Quartett* über die Kultur der Flamen.

„Einzig berechtigte Übertragung aus dem Flämischen von Else Otten.“

Text auf dem Titelblatt einer antiquarisch erstandenen Ausgabe von Louis Couperus' Roman *Der verliebte Esel*, Leipzig, 1945.

Übersetzungen aus dem...	Flämischen	Nr. 121–130
	Holländischen	Nr. 186–214
	Niederländischen	Nr. 491–517

Aus der Angebotsliste *Literatur in Übersetzung* eines Karlsruher Versandantiquariats (Sommer 1997).

„Dans quelle partie de la Belgique parle-t-on le français?“

„Im südlichen Teil des Landes, Wallonien, und in der Hauptstadt Brüssel, wo es zwei offizielle Sprachen gibt (Französisch und Flämisch)“

Frage und (rückseitige) Antwort des Kalenderblattes von 14./15. September 1996 des Berlitz Sprachkalenders Französisch.